

CAP. 章	GRUPO 節	ART. 條	No. S 款	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
				DESPESAS DE CAPITAL 資本開支	
07	00	00	00	OUTROS INVESTIMENTOS 其他投資	
07	03	00	00	Edifícios 樓宇	200,000.00
07	10	00	00	Maquinaria e equipamento 機器及設備	1,400,000.00
09	00	00	00	OPERAÇÕES FINANCEIRAS 財政活動	
09	01	00	00	Activos financeiros 財務資產	
09	01	01	00	Títulos a curto prazo 短期證券	
09	01	01	01	Aplicações para fundo de capitalização 用作資本化之基金	216,820,000.00
09	01	02	00	Títulos a médio e longo prazo 中期及長期之證券	
09	01	02	01	Aplicações para fundo de capitalização 用作資本化之基金	200,000,000.00
				TOTAL : 總計	530,980,000.00

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 21 de Janeiro de 1997. — O Conselho de Administração, Ezequiel Albuquerque Ferreira — Eduardo Manuel N. Aleixo — Tang Kuok Wai — Leong Song — Fátima S. S. Ferreira.

一九九七年一月二十一日於社會保障基金

行政委員會 易啟智 艾奕文 鄧國維 梁宋 飛迪華

Portaria n.º 36/97/M

de 17 de Março

訓令 第36/97/M號

三月十七日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Obra Social dos Serviços de Mari-nha para o ano económico de 1997;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador man-da:

鑑於海事署福利會一九九七經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1997, o orçamento privativo da Obra Social dos Serviços de Marinha, relativo ao ano económico de 1997, sendo as receitas calculadas em 1 784 500,00 (um milhão, setecentas e oitenta e quatro mil e quinhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Administração.

Governo de Macau, aos 13 de Março de 1997.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

獨一條 核准由海事署福利會行政委員會簽署之海事署福利會一九九七經濟年度本身預算，並由一九九七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣1,784,500.00（一百七十八萬四千五百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九七年三月十三日於澳門政府

命令公布。

總督 韋奇立

**Orçamento ordinário da Obra Social dos Serviços de Marinha,
relativo ao ano económico de 1997**

海事署福利會一九九七經濟年度平常預算

Orçamento de receita

收入預算

Classificação económica 經濟分類	Designação da receita 收入名稱	Importância 金額	
		Artigos 條	Capítulos 章
	Receitas correntes 經常收入		
04-00-00	Rendimentos da propriedade: 財產收益		
04-03-00	Juros-Outros sectores: 利息 — 其他部門		
04-03-01	Juros de capital.....	\$ 7,500.00	
	資本利息		
04-03-02	Juros de adiantamentos feitos aos sócios.....	\$ 7,000.00	\$ 14,500.00
	預支予會員款項之利息		
05-00-00	Transferências: 轉移		
05-01-00	Sector público: 公營部門		
05-01-01	Subsidio do Estado.....	\$ 450,000.00	\$ 450,000.00
	政府津貼		
07-00-00	Venda de serviços e bens não duradouros: 勞務及非耐用品之出售		
07-10-00	Diversos-Outros sectores: 雜項 — 其他部門		
07-10-04	Venda de produtos da cantina.....	\$ 500,000.00	\$ 500,000.00
	膳堂食品之出售		
08-00-00	Outras receitas correntes: 其他經常收入		
08-01-00	Quotizações dos sócios.....	\$ 520,000.00	\$ 520,000.00
	會員費		
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入		
11-00-00	Activos financeiros: 財務資產		
11-11-00	Empréstimos a curto prazo aos associados.....	\$ 150,000.00	\$ 150,000.00
	會員短期借款		
13-00-00	Outras receitas de capital: 其他資本收入		
13-01-00	SalDOS de exercícios anteriores.....	\$ 150,000.00	\$ 150,000.00
	歷年結餘		
	Total geral do orçamento.....		\$ 1,784,500.00
	預算總計		

Orçamento de despesa

開支預算

Classificação económica 經濟分類	Designação da despesa 開支名稱	Importância 金額	
		Artigos 條	Capítulos 章
	Despesas correntes 經常開支		
01-00-00-00	Pessoal: 人員		
01-02-00-00	Remunerações acessórias: 附帶報酬		
01-02-01-00	Gratificações variáveis ou eventuais.....	\$ 191,000.00	
	不定或臨時酬勞		
01-02-04-00	Abono para falhas.....	\$ 66,000.00	
	錯算補助		
01-02-10-00	Abonos diversos-numerário.....	\$ 36,000.00	
	各項補助 — 現金		
01-05-00-00	Previdência social: 社會福利金		
01-05-02-00	Abonos diversos-previdência social.....	\$ 686,500.00	\$ 979,500.00
	各項補助 — 社會福利金		
02-00-00-00	Bens e serviços: 資產及勞務		
02-01-00-00	Bens duradouros: 耐用物品		
02-01-08-00	Outros bens duradouros.....	\$ 10,000.00	
	其他耐用物品		
02-02-00-00	Bens não duradouros 非耐用物品		
02-02-04-00	Consumo de secretaria.....	\$ 5,000.00	
	辦事處消耗		
02-02-07-00	Outros bens não duradouros.....	\$ 10,000.00	
	其他非耐用物品		
02-02-07-01	Aquisição de produtos para a cantina.....	\$ 480,000.00	
	為膳堂購買用品		
02-03-00-00	Aquisição de serviços: 勞務之取得		
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens.....	\$ 60,000.00	
	資產之保養及利用		
02-03-02-00	Encargos das instalações.....	\$ 5,000.00	
	設施之負擔		
02-03-09-00	Encargos não especificados.....	\$ 10,000.00	
	未列明之負擔		
02-03-09-01	Sessões, festas, espectáculos recreativos e culturais, excursões de desporto.....	\$ 120,000.00	\$ 700,000.00
	會議、聯歡會、康樂及文化表演、體育郊遊活動		
05-00-00-00	Outras despesas correntes: 其他經常開支		
05-02-00-00	Seguros: 保險		
05-02-04-00	Seguros de viaturas.....	\$ 5,000.00	\$ 5,000.00
	車輛保險		
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支		
09-00-00-00	Operações financeiras: 財務活動		
09-01-00-00	Activos financeiros: 財務資產		
09-01-04-00	Empréstimos a curto prazo.....	\$ 100,000.00	\$ 100,000.00
	短期借款		
	Total geral do orçamento.....		\$ 1,784,500.00
	預算總計		

Obra Social dos Serviços de Marinha, em Macau, aos 10 de Julho de 1996. — O Presidente, *Adolfo Esteves Sousa*, capitão-de-mar-e-guerra. — Os Vogais, *Fausto José Tomás Coelho*, capitão-de-fragata — *Armando Lopes Teixeira*, primeiro-tenente OTT. — A Representante da DSF, *Cristina Peixoto*, chefe de departamento. — O Tesoureiro, *Domingos Duarte de Oliveira Correia*, comissário-principal da PMF.

一九九六年七月十日於澳門海事署福利會

主席 蘇雅圖海軍上校

委員 高雅育海軍中校

迪施雅海軍上尉

財政司代表 基斯丁廳長

司庫 高理雅水警稽查隊總警司